



缘起

2011年5月24日,美国范德堡大学(Vanderbilt University)副校长 Richard McCarty 教授、副教授兼 Timoth y McNamara 教授、助理教务长 Joel Harrington 教授等一行 6 人到达中山大学。当晚,在岭南基金会和中大非物馆文化遗产研究中心支持下,学生社团——岭南京剧社奉献了一场包括《天女散花》《闹天官》《贵妃醉酒》等经典剧目的精彩演出。Richard McCarty 副馆长深深地被京剧这一精彩的中华文化所吸引,在演出结束后,他主动走上舞台发出热情邀请,欢迎岭南京剧社在适当的时机访问范德堡大学并进行演出。

去年 11 月 28 日,范德堡大学代表团包括中美教育文化中心主任任伟、国际办公室助理主任 Carolyn Miller, Max Kade 欧洲与德国研究中心主任 Joy Calico 教授、以及皮博迪教育与人类发展学院国际关系副主任、范德堡大学中国关系负责人陈粤秀一行 4 人来到中山大学,他们再次观看了岭南京剧社的演出,并经过与非通中文详细讨论、磋商,最终确定 2014 年 3 月中下旬岭南京剧社由非通中文主任康保成教授领队,携京剧指导老师秦威、梦珂沈亮光、化妆师周晓英、研究助理陈德黑及随团学生殷雪歌、齐腾、吴昊、周翔一行 10 人一同赴美国范德堡大学访问、演出。

与此同时,中山大学岭南京剧社此行获得了国家汉办的大力支持,获邀赴美国印第安纳大学—普渡大学—印第安纳波利斯 (Indiana University Purdue University Indianapolis) 孔子学院(以下简称“印地孔院”)、墨西哥尤卡坦自治大学孔子学院(以下简称“尤大孔院”)和墨西哥国立自治大学孔子学院(以下简称“墨大孔院”)进行三场演出。其中,尤大孔院和印地孔院是我校分别于 2007 年和 2008 年与海外院校合作共建的孔子学院。这三站的演出不仅使行程更加丰富,也给了学生们更多展现锻炼机会,并能够体验到更加多元的文化。

在确定行程的同时,剧社的老师、同学们便紧锣密鼓地开始讨论演出剧目和表演形式。为了让外国观众能够欣赏到原汁原味的中国国剧,同时也为了帮助他们更好地了解京剧,一方面剧社在演出剧目选择上注重唱做并重的戏,兼顾各个行当和流派;另一方面对演出进行翻译,加入了演前部分,通过主持人的讲解,说明,帮助观众理解剧情的寓意性、虚拟性以及程式化;在几番讨论和修改过后,节目单上最终确定下演出部分的剧目:《天女散花》、《春闹图》、《谢瑶环》、《红娘》、《白蛇传·惊变》选段,同时安排了身段丰富的《白蛇传·游湖》、《拾玉镯》、《锁麟囊·朱楼》和《荒山负荆》作为演前部分。其中有花衫彩花、花旦、青衣戏、小生戏、更涉及花帽、程、荀三大流派。尽管这些剧目均是剧社的保留剧目,老师同学们仍旧不敢松解分毫,精益求精地对每一个细节进行排练,保证演出能够更加精彩、完整。

八千里路,初试啼声

在近三个月紧张细致的筹备和排练过后,满怀着对异国的好奇和对即将到来的演出的期待,3 月 5 日晚岭南京剧社赴美国、墨西哥巡回一行 10 人踏上了飞往美国洛杉矶的航班。经过 12 个小时的飞行,于当地时间 3 月 5 日 19:30 顺利抵达美利坚合众国。

经过一晚短暂的休息,6 日一早,成员们又登上飞往印第安娜波利斯的航班。由于航班较长时间延误的缘故,到达印第安纳波利斯已是黄昏时分,印地孔院院长方院长丁吉以及办公室主任卜士碧(Nosh Boonama)亲自前往机场迎接。为消除旅途的劳顿,印地孔院还贴心地安排了美味的中式晚餐。尽管老师同学们都还在时差的困扰中,但为了能保证首场表演能够顺利进行,回到住处后大家便马不停蹄地整理起了演出所需的服饰、道具和化妆品等物。成员们仔细检查头面是否在运输过程中有所损坏,认真反复服装上的褶皱,并再次讨论演出中的细节问题,务必使演出最好地呈现在美国观众的面前。

当晚的演出在康保成教授热情洋溢的致辞下拉开了帷幕,康教授提及梅兰芳先生于上世纪 30 年代访美在美国社会引起轰动,并表示岭南京剧社虽为学生社团,但传承中国传统文化的初心却是一样的热忱,希望此次演出能够给观众们的喜爱。印地孔院院长徐造成博士、中方院长吴丁吉博士、该校学生及当地华侨一同观看了演出。第一场演出虽有场地限制和干燥的气候条件的影响,但演员们很快调整了自己的状态,以饱满、丰富的情感和投入的态度完整地呈现了精彩的表演。每一段表演观众们都聚精会神地投入其中,并根以热情的掌声,特别是演前部分,演员们演示了上船、行船、开门、关门、穿针、引线等京剧的传统程式动作,秦威老师展示了水袖在旦角表演中站、看、哭等动作,更以一段精彩的《锁麟囊·朱楼控诉》充分展示了水袖的力与美。演出结束后,更有不少观众走到台前,向演员们的精彩演出表示赞美和感谢,并合影留念。

印第安纳波利斯被称为世界赛车之都,第二天,在卜士凯先生的陪同下,岭南京剧社一行参观了位于印第安娜波利斯赛车场的赛车博物馆。展馆内陈列了百年来的各色赛车,充分展示了赛车的发展史和人类追求速度极限的过程。

纳城重会,前缘再续

9 日下午,岭南京剧社一行到达纳什维尔首府,范德堡大学所在城市纳什维尔,中山大学的老朋友、中美教育文化中心主任艾伟先生前往机场迎接。

10 日一早,数月前曾访问中大的 Carolyn Miller 女士、Joy Calico 教授、陈粤秀女士,以及布萊尔音乐学院教授 Gayle Shay,在范德堡大学学生活动中心与岭南京剧社一行举行见面会,见面会上,双方就行程安排进行进一步的确认和商讨。对于范德堡大学周到、细致的安排,老师同学们都赞为感动。

参观乡村音乐名人堂

当日下午,岭南京剧社来到位于纳什维尔市中心的乡村音乐名人堂,纳什维尔作为乡村音乐的发源地,至今仍是乡村音乐的中心,走出了包括 Carrie Underwood、Taylor Swift 等多名当代乡村音乐巨星。整个展馆设计独特,不仅有集中介绍乡村音乐歌手的名人墙,还分别展示了近百名富有代表性的乡村音乐歌手使用过的演出服装和个人物品。除此之外,展展馆中还设了早期的录音设备和点唱机,更有不少可供参观者观看和聆听的影像记录资料。

当晚的欢迎晚宴在艾伟先生的家中,让岭南京剧社的老师、同学们感受了一回轻松自由的美国式聚会。席间,主宾相谈甚欢,十分愉快融洽。

康威教授受邀讲座

11 日上午,康保成教授在布萊尔音乐学院的十九世纪戏剧史研究的课程上做了题为“中国传统戏剧非遗保护的现状及存在问题”的讲座。康教授从昆曲、京剧、越剧、藏戏和皮影戏为例,着重介绍了作为非物质文化遗产的中国传统戏剧在国外的保护策略和结果。他以十四字总结了传统戏剧的保护心得,即“起少晚,速度快,成绩大,问题多”,更表示保护文化保护艺术不能摒弃自然的思路 and 方式。演讲结束后,美国学生纷纷积极提问,问题五花八门,不仅涉及皮影戏的继承与改革问题、中国官方、民间和学术界对待非遗保护的态度,还关注了康教授个人研究兴趣等问题。康教授——作出了回应,整个课堂在活跃的气氛中结束。

当日下午,岭南京剧社一行走入布萊尔音乐学院 Gayle Shay 教授的“大厨房工作室”。这门课程是有关教授肢体语言的课程,当前的主题是戏剧舞台上“争斗”的表现方式:在课堂上老师十“分钟”制造了一个“重点,即通过预设的动作表演来表发激烈的情绪,让观众产生演员正在打斗、搏斗的错觉。这与京剧唱腔中截然不同的表演方式,岭南京剧社的同学们充满了兴趣。齐腾、周翔两位同学还兴致勃勃地加入课堂中,利用所学进行即兴表演。

晚餐时分,岭南京剧社的学生们来到 Mc Tyne Hall。这是一栋特殊的学生宿舍。住在里面的学生都有志于在业余时间学习第二语言,因此,在这栋楼的特定时间、区域,就必须使用英语。有西班牙语、德语、法语、日语也包括汉语。岭南京剧社的同学们来到了使用汉语的餐桌边,与学习汉语的美国学生们的进行交流,其中不少美国学生经过一两周的学习,已可以自如地进行日常对话,听着自己熟悉的语言由一个不同肤色、不同种族的人口中说出,岭南京剧社的同学们感到了一种特殊的亲切。

短暂而愉快的晚饭过后,岭南京剧社的老师、同学们在 Joy Calico 教授陪同下来到 13 日的演出场地,位于布萊尔音乐学院的 Turner Recital Hall。这是一个非常专业的剧场,可容纳两百余名观众的大厅内声音极好,各种灯光、收音设备一应俱全。在这样好的条件下,任何声音的瑕疵都会被细心聆听的观众捕捉到,这也使岭南京剧社的老师、同学们倍感压力,然而,那股毅力更是大受努力的动力。短短三个小时的分秒流逝,大家各司其职,不敢浪费分毫,演员们相互提醒、提醒,秦老师和沈老师也在对唱腔和身段进行最后的提点。

12 日上午,岭南京剧社一行在酒店大堂“巧遇”学校常务副书记、常备副校长陈希君,他是专程从纳什维尔专程观看岭南京剧社演出的。他对老师、同学们给予了热情的鼓励,并表示希望看



在布萊尔音乐学院晚餐晚宴合影



演出后合影



剧社一行搭乘南航 CZ327 航班飞往美国

京剧化改谋

康保成教授以及布萊尔音乐学院院长 Mark Wait, 莅临演出并发表讲话。陈希君常务副书记回顾了校社合作的历史,希望进一步推进和深化校社合作,并对演出寄予了美好的期待。

演出在《春闹图》……演员们在舞台上的投入表演博得了观众们的热烈掌声。在主持人的介绍中,美国观众了解到,观看京剧与观看西方戏剧截然不同的赞美方式——“叫好”,并热情地尝试在表演过程中鼓掌、欢呼以表达对演员精彩的唱腔、身段的赞美。男旦吴昊演出的《拾玉镯》,用虚实结合的动作表演穿针引线、喂鸡等场景,齐腾等三人表演的《白蛇传·游湖》用虚拟的方式表现湖中行舟的场面,秦威表演的《锁麟囊》用高难度的身段表演渡溪、激动的心情等,都引起了观众的热烈掌声。演出结束后,观众久久不肯离去。观众中有一对有过七十的老华侨夫妇,专程乘飞机从印第安纳波利斯专程来范德堡观看演出。他们说:“好久没有看京剧(即京剧)了,看了你们的演出,非常高兴!”当他们知道这些大学生业余学习京剧不过两三年时间,马上想起大拇指说:“了不起,了不起!”演出后,范德堡大学布萊尔音乐学院 Joy Calico 教授发邮件对演出成功表示祝贺,她说有许多观众发邮件,表示了对岭南京剧社演出的喜爱,同时也会体会到京剧的精致和美妙。

“炉边谈话”

在范德堡大学的学生餐厅用过后午餐,秦威老师带领岭南京剧社的同学们参加了一场别开生面的“炉边谈话”。参与这场“炉边谈话”的还有选修“中国戏剧”课程的美术学生和他们的老师刘光敏(音)女士。谈话要求全程使用中文,不限主题,由中美双方学生相互提问、彼此解答。一位美国学生关心地问中国人在乌克立问题的立场,其他的美国学生还对中央(即规定)、雾霾、春运、东航直飞等热点话题提出了问题。同学们对他们的问题进行了有理有据的解答。岭南京剧社的同学们则根据自身生活经验进行了补充。同学们也对美国的医疗制度、就业等方面进行了提问。在友好的气氛中,中美双方学生对此彼此生活的国家有了更多的了解。

参观纳什维尔歌剧院

当天傍晚,岭南京剧社一行来到纳什维尔市中心进行参观。高雅的歌剧院尖塔,静静流淌的坎伯兰河和从沿河酒吧飘出的乡村音乐,共同构成了一幅典型的美利坚南方城市的美景。在市中心的 Rock Bottom 餐厅和美国学生及中国留学生一起吃过晚餐,岭南京剧社又投入到最后的排练当中。

13 日上午,在 Carolyn Miller 女士的陪同下,陈希君常务副书记带领岭南京剧社一行来到纳什维尔歌剧院参观。在剧院负责人的带领下,一同参观了剧院的演出厅、后台化妆间、服装室、化妆间、负责演出的组织讲解下,老师、同学们看了了剧院的运营模式、演出周期、演员培养等等方面的内容。岭南京剧社的同学还即兴在剧院的演出厅表演了《贵妃醉酒》片段。

Gayle Shay 教授的声乐课

当日下午,岭南京剧社一行再次走入 Gayle Shay 教授的声乐课堂,中美学生们分别观看了京剧和西方歌剧的片段,相互切磋琢磨,更加深入彼此的了解。课程中,Gayle Shay 教授安排了一位扮演 14 岁少女的低音进行了表演之后,岭南京剧社男旦吴昊也走上舞台,表演了《红娘·佳期》的片段。美国学生惊讶于他精湛的演唱的同时,也更加了解京剧和西方歌剧在男女角色反串上的相似与不同,岭南京剧社的特聘声乐老师沈亮光也自如自如,为中美学生表演了老生戏《洪羊洞》选段,赢得了学生们热烈的掌声。

演前部分结束后,沈亮光老师和康保成教授都身着旗袍,依仗教席,张都院长致辞,这次演出,是京剧第一次在尤卡坦州上演,故而有特别的意义。他相信艺术的魅力可以跨越语言和国界,希望观众打开想象力,共同欣赏这场演出。

墨西哥观众的热情远超演员们的想象,即便他们仅是对剧情有简要的了解,但仍十分投入,欢呼、鼓掌一浪高过一浪。一位广东华侨在看过岭南京剧社的演出后,深受感动,邀请岭南京剧社一行前往他的家中用餐。他说,身在异国,特别希望能看到这样从祖国来的文化,看到你们就觉得特别亲切。

岭南京剧社一行到达墨西哥城已是 19 日深夜,墨大孔院中方院长升新堂在机场等候迎接。20 日一早,伴着初升的太阳,岭

南京剧社一行到达墨西哥城已是 19 日深夜,墨大孔院中方院长升新堂在机场等候迎接。20 日一早,伴着初升的太阳,岭

校庆 90 周年巡礼·中大故事

雅韵异域醉春风

——中山大学岭南京剧社赴美国、墨西哥巡回演出纪实

京剧与西方戏剧之比较

文/秦威

作为只接触京剧没几年的大学生,别人对我们的热情和喜爱,倒不是因为我们在舞台上表现了多少高超的京剧技艺,而是因为我们代表、传承了中国优秀美丽的戏曲文化。

远赴美墨,对于我们这样一个大学业余票房来说,本是不敢奢望的。受邀访,对于成立了十年,点滴积累的岭南剧社而言,又是水到渠成的。从历年来的全国高校京剧票友比赛上屡获奖项,到策划、演出全本《锁麟囊》,从梁斌堂到友谊剧院,从中文堂 105 到布萊尔音乐学院 Turner Recital Hall,一路走来,在没有京剧专业院团的广州,在没有京剧基础的南方大学,岭南京剧社取得的成绩确实令人骄傲。

此次美墨之行,最大的收获也许就是让学生们树立了文化自信。对于 90 后的他们,接触较多的都是西方或日韩的流行文化、音乐、影视、舞蹈、动漫、游戏……我曾经在戏剧艺术公选课上引导他们思考:有着悠久历史和灿烂文化的中国为什么没有在当今世界流行文化中占有重要的一席之地?为什么我们有那么多丰富精彩的文化资源却不能为世界文化格局贡献力量?为什么我们的优秀传统文化反而在墙内开花墙外香?

京剧,借用一位业内人士的话,可以算是中国文化的“老来得子”,融戏曲、诗词、美术、舞蹈、武术于一身,是一门精美精致的综合艺术。但即使是剧社的学生,每周都进行唱腔、身段学习的年轻人,对于京剧依然是觉得“好玩”、“漂亮”、“难学”……更不用说一听到“戏曲”就被摇头认为老掉牙的学生们了。这次在美国、墨西哥,与当地的大学生进行了交流,一起上了西方戏剧的音乐课、表演课,剧社的同学一下子觉得我们京剧了不起。不仅声腔讲究、流派纷呈,丝毫不弱于歌剧、音乐剧的唱功,而且生旦净丑的身段特点、程式动作,比如翻、舞、音乐剧也是难不易。更不用说京剧的扮相、衣饰那份精雕细琢、百年传承的细致精美,什么人物穿什么、戴什么,里衬到什么,外加搭什么,绣什么纹样什么纹,处处都是文化的承载,历史的积淀。再加上中国戏曲独到的象征、抽象的审美风格,令我们听到之处,当地华人热情鼓励,外国人也看得津津有味。其实作为业余社团的我们,作为只接触京剧没几年的大学生,别人对我们的热情和喜爱,倒不是因为我们在舞台上表现了多少高超的京剧技艺,而是因为我们代表、传承了中国优秀美丽的戏曲文化,这份美丽,无需沟通,心领神会。

所以,非常感谢国家汉办、岭南基金会对本次演出访的支持,这是一次非常难得的交流、学习机会。我真希望,能有更多的年轻人了解传统文化,了解中国戏曲,了解京剧艺术,树立文化自信,塑造铿锵风骨。

我们,作为只接触京剧没几年的大学生,别人对我们的热情和喜爱,倒不是因为我们在舞台上表现了多少高超的京剧技艺,而是因为我们代表、传承了中国优秀美丽的戏曲文化,这份美丽,无需沟通,心领神会。

所以,非常感谢国家汉办、岭南基金会对本次演出访的支持,这是一次非常难得的交流、学习机会。我真希望,能有更多的年轻人了解传统文化,了解中国戏曲,了解京剧艺术,树立文化自信,塑造铿锵风骨。

所以,非常感谢国家汉办、岭南基金会对本次演出访的支持,这是一次非常难得的交流、学习机会。我真希望,能有更多的年轻人了解传统文化,了解中国戏曲,了解京剧艺术,树立文化自信,塑造铿锵风骨。

所以,非常感谢国家汉办、岭南基金会对本次演出访的支持,这是一次非常难得的交流、学习机会。我真希望,能有更多的年轻人了解传统文化,了解中国戏曲,了解京剧艺术,树立文化自信,塑造铿锵风骨。

所以,非常感谢国家汉办、岭南基金会对本次演出访的支持,这是一次非常难得的交流、学习机会。我真希望,能有更多的年轻人了解传统文化,了解中国戏曲,了解京剧艺术,树立文化自信,塑造铿锵风骨。

所以,非常感谢国家汉办、岭南基金会对本次演出访的支持,这是一次非常难得的交流、学习机会。我真希望,能有更多的年轻人了解传统文化,了解中国戏曲,了解京剧艺术,树立文化自信,塑造铿锵风骨。

所以,非常感谢国家汉办、岭南基金会对本次演出访的支持,这是一次非常难得的交流、学习机会。我真希望,能有更多的年轻人了解传统文化,了解中国戏曲,了解京剧艺术,树立文化自信,塑造铿锵风骨。

所以,非常感谢国家汉办、岭南基金会对本次演出访的支持,这是一次非常难得的交流、学习机会。我真希望,能有更多的年轻人了解传统文化,了解中国戏曲,了解京剧艺术,树立文化自信,塑造铿锵风骨。

所以,非常感谢国家汉办、岭南基金会对本次演出访的支持,这是一次非常难得的交流、学习机会。我真希望,能有更多的年轻人了解传统文化,了解中国戏曲,了解京剧艺术,树立文化自信,塑造铿锵风骨。

所以,非常感谢国家汉办、岭南基金会对本次演出访的支持,这是一次非常难得的交流、学习机会。我真希望,能有更多的年轻人了解传统文化,了解中国戏曲,了解京剧艺术,树立文化自信,塑造铿锵风骨。

所以,非常感谢国家汉办、岭南基金会对本次演出访的支持,这是一次非常难得的交流、学习机会。我真希望,能有更多的年轻人了解传统文化,了解中国戏曲,了解京剧艺术,树立文化自信,塑造铿锵风骨。

所以,非常感谢国家汉办、岭南基金会对本次演出访的支持,这是一次非常难得的交流、学习机会。我真希望,能有更多的年轻人了解传统文化,了解中国戏曲,了解京剧艺术,树立文化自信,塑造铿锵风骨。

所以,非常感谢国家汉办、岭南基金会对本次演出访的支持,这是一次非常难得的交流、学习机会。我真希望,能有更多的年轻人了解传统文化,了解中国戏曲,了解京剧艺术,树立文化自信,塑造铿锵风骨。

所以,非常感谢国家汉办、岭南基金会对本次演出访的支持,这是一次非常难得的交流、学习机会。我真希望,能有更多的年轻人了解传统文化,了解中国戏曲,了解京剧艺术,树立文化自信,塑造铿锵风骨。

京剧之后的“明月光”

文/理工学院 殷雪歌

也许对于这些旅居海外多年的同胞,我们带去的不仅仅是浓墨重彩的“平剧”,更是夹杂着故乡微风的一抹淡月的月光。

这次出国演出收获很多,特别是以下几方面:

首先,作为演出人员,我觉得最大的收获是感动。前前后后演出了四场,虽然每个地方的合作方接待的方式都不尽相同,提前准备好的也不够充分,但是我们为有了更好的演出效果而提出的要求对方都会尽力去完成,也一直有工作人员陪着我们沟通协调,愿意在不该不可交的时候主动搭把手,甚至帮忙穿暖服,脱鞋子,真的很感谢。另一方面,观众的热情超过了我的想象,且不该在美国的演出虽然他们听不懂,但却也看得津津有味好连连。被说在墨西哥的两场演出,我们都担心仅中文的戏词他们听不懂,英文的字幕对于母语是西班牙语的朋友们来说也恍若天书。但是开场前二十分钟就爆满的现场,站满人的过道,以及演出结束后经久不息的掌声都在告诉我们我们担心竟是多余的。常听人说,在国外待久了才知道自己爱国。看见那么多不远千里跑来我们业京剧演出的华人才知此话不假。也许对于这些旅居海外多年的同胞,我们带去的不仅仅是浓墨重彩的“平剧”,更是夹杂着故乡微风的一抹淡月的月光。哪怕伴着京剧的一句“呀呀”,仿佛也能载着浓浓的乡音乡情,荡去从千里之外跋涉而来的仆仆风尘。

其次,对于我个人来说,在此之前,我虽然在学习京剧的知识和简单表演,也慢慢多了一点了解,但是其实一直没有找到京剧对我们来说到底有什么意义。我本科专业是微电子学,从小到大没学过什么才艺,时间往前倒两年,根本没想过有朝一日会和国粹京剧艺术有奇妙的联系,更想不到会出国表演。当我真正带着这个可以说是文化使命出去的那一刻,在每一次演出中加入新的元素,做一折、做一武、做一唱、做一舞,这些尝试有失败失败的,但有时候会成功功加圆满的效果,因此也在每一次演出后还更通过录像回放好好总结,取其精华,去其糟粕。

另外,在《拾玉镯》的演出中我也看到了很多多西,《红娘》中的红娘属于花旦行当的大花旦;而《拾玉镯》中的孙玉梅则属于二花旦行当,讲求动作的干脆利落,而且表演中涉及到很多京剧的虚拟程式化动作的支持,这是一次非常难得的交流、学习机会。我真希望,能有更多的年轻人了解传统文化,了解中国戏曲,了解京剧艺术,树立文化自信,塑造铿锵风骨。

所以,非常感谢国家汉办、岭南基金会对本次演出访的支持,这是一次非常难得的交流、学习机会。我真希望,能有更多的年轻人了解传统文化,了解中国戏曲,了解京剧艺术,树立文化自信,塑造铿锵风骨。

所以,非常感谢国家汉办、岭南基金会对本次演出访的支持,这是一次非常难得的交流、学习机会。我真希望,能有更多的年轻人了解传统文化,了解中国戏曲,了解京剧艺术,树立文化自信,塑造铿锵风骨。

所以,非常感谢国家汉办、岭南基金会对本次演出访的支持,这是一次非常难得的交流、学习机会。我真希望,能有更多的年轻人了解传统文化,了解中国戏曲,了解京剧艺术,树立文化自信,塑造铿锵风骨。

所以,非常感谢国家汉办、岭南基金会对本次演出访的支持,这是一次非常难得的交流、学习机会。我真希望,能有更多的年轻人了解传统文化,了解中国戏曲,了解京剧艺术,树立文化自信,塑造铿锵风骨。

所以,非常感谢国家汉办、岭南基金会对本次演出访的支持,这是一次非常难得的交流、学习机会。我真希望,能有更多的年轻人了解传统文化,了解中国戏曲,了解京剧艺术,树立文化自信,塑造铿锵风骨。

所以,非常感谢国家汉办、岭南基金会对本次演出访的支持,这是一次非常难得的交流、学习机会。我真希望,能有更多的年轻人了解传统文化,了解中国戏曲,了解京剧艺术,树立文化自信,塑造铿锵风骨。

所以,非常感谢国家汉办、岭南基金会对本次演出访的支持,这是一次非常难得的交流、学习机会。我真希望,能有更多的年轻人了解传统文化,了解中国戏曲,了解京剧艺术,树立文化自信,塑造铿锵风骨。

所以,非常感谢国家汉办、岭南基金会对本次演出访的支持,这是一次非常难得的交流、学习机会。我真希望,能有更多的年轻人了解传统文化,了解中国戏曲,了解京剧艺术,树立文化自信,塑造铿锵风骨。

所以,非常感谢国家汉办、岭南基金会对本次演出访的支持,这是一次非常难得的交流、学习机会。我真希望,能有更多的年轻人了解传统文化,了解中国戏曲,了解京剧艺术,树立文化自信,塑造铿锵风骨。

所以,非常感谢国家汉办、岭南基金会对本次演出访的支持,这是一次非常难得的交流、学习机会。我真希望,能有更多的年轻人了解传统文化,了解中国戏曲,了解京剧艺术,树立文化自信,塑造铿锵风骨。

所以,非常感谢国家汉办、岭南基金会对本次演出访的支持,这是一次非常难得的交流、学习机会。我真希望,能有更多的年轻人了解传统文化,了解中国戏曲,了解京剧艺术,树立文化自信,塑造铿锵风骨。

所以,非常感谢国家汉办、岭南基金会对本次演出访的支持,这是一次非常难得的交流、学习机会。我真希望,能有更多的年轻人了解传统文化,了解中国戏曲,了解京剧艺术,树立文化自信,塑造铿锵风骨。

所以,非常感谢国家汉办、岭南基金会对本次演出访的支持,这是一次非常难得的交流、学习机会。我真希望,能有更多的年轻人了解传统文化,了解中国戏曲,了解京剧艺术,树立文化自信,塑造铿锵风骨。



索一诗英(白蛇传) 索一诗英(白蛇传) 索一诗英(白蛇传)

千练不如一演

文/吴昊

虽然第一次演出出现过状况,但我在每一次演出中都学到了如何去避免以及化解这些事故,同时也锻炼了自己的心理素质。

在梨园界有这么一句话:千学不如一练,千练不如一演。对于演员来说,现场演出是成长学习最珍贵也是最重要的方法。

我这次演出的剧目包括《红娘》和《拾玉镯》。都是京剧花旦行当中十分具有代表性的剧目。我对《红娘》这出戏有很深的感情,因为这是我五年前加入剧社后第一个正式演出的戏,也是我演出最多,琢磨得最多的戏。对于红娘这个人物,从扮相到唱腔再到身段,我都参考过很多的资料,希望能尽自己最大的能力演好这个被京剧大师荀慧生先生和几代京剧人倾尽心血的剧目。经过四场的演出下来,我更加能够理解荀慧生先生强调的“熟戏三分生”的表演理论。荀派区别于其他京剧流派的一个明显的表演风格就在于荀先生很注重在舞台上与观众的交流。他强调,演得越多,越被人熟知的剧目,演员在演出的时候就越应该对这个剧目保持新鲜感,不断给这个戏注入新的元素,始终用新的东西来吸引观众。就像同样对京剧对我们来说到底有什么意义。我本科专业是微电子学,从小到大没学过什么才艺,时间往前倒两年,根本没想过有朝一日会和国粹京剧艺术有奇妙的联系,更想不到会出国表演。当我真正带着这个可以说是文化使命出去的那一刻,在每一次演出中加入新的元素,做一折、做一武、做一唱、做一舞,这些尝试有失败失败的,但有时候会成功功加圆满的效果,因此也在每一次演出后还更通过录像回放好好总结,取其精华,去其糟粕。

另外,在《拾玉镯》的演出中我也看到了很多多西,《红娘》中的红娘属于花旦行当的大花旦;而《拾玉镯》中的孙玉梅则属于二花旦行当,讲求动作的干脆利落,而且表演中涉及到很多京剧的虚拟程式化动作的支持,这是一次非常难得的交流、学习机会。我真希望,能有更多的年轻人了解传统文化,了解中国戏曲,了解京剧艺术,树立文化自信,塑造铿锵风骨。

所以,非常感谢国家汉办、岭南基金会对本次演出访的支持,这是一次非常难得的交流、学习机会。我真希望,能有更多的年轻人了解传统文化,了解中国戏曲,了解京剧艺术,树立文化自信,塑造铿锵风骨。

所以,非常感谢国家汉办、岭南基金会对本次演出访的支持,这是一次非常难得的交流、学习机会。我真希望,能有更多的年轻人了解传统文化,了解中国戏曲,了解京剧艺术,树立文化自信,塑造铿锵风骨。

所以,非常感谢国家汉办、岭南基金会对本次演出访的支持,这是一次非常难得的交流、学习机会。我真希望,能有更多的年轻人了解传统文化,了解中国戏曲,了解京剧艺术,树立文化自信,塑造铿锵风骨。

所以,非常感谢国家汉办、岭南基金会对本次演出访的支持,这是一次非常难得的交流、学习机会。我真希望,能有更多的年轻人了解传统文化,了解中国戏曲,了解京剧艺术,树立文化自信,塑造铿锵风骨。

所以,非常感谢国家汉办、岭南基金会对本次演出访的支持,这是一次非常难得的交流、学习机会。我真希望,能有更多的年轻人了解传统文化,了解中国戏曲,了解京剧艺术,树立文化自信,塑造铿锵风骨。

所以,非常感谢国家汉办、岭南基金会对本次演出访的支持,这是一次非常难得的交流、学习机会。我真希望,能有更多的年轻人了解传统文化,了解中国戏曲,了解京剧艺术,树立文化自信,塑造铿锵风骨。

所以,非常感谢国家汉办、岭南基金会对本次演出访的支持,这是一次非常难得的交流、学习机会。我真希望,能有更多的年轻人了解传统文化,了解中国戏曲,了解京剧艺术,树立文化自信,塑造铿锵风骨。

所以,非常感谢国家汉办、岭南基金会对本次演出访的支持,这是一次非常难得的交流、学习机会。我真希望,能有更多的年轻人了解传统文化,了解中国戏曲,了解京剧艺术,树立文化自信,塑造铿锵风骨。

所以,非常感谢国家汉办、岭南基金会对本次演出访的支持,这是一次非常难得的交流、学习机会。我真希望,能有更多的年轻人了解传统文化,了解中国戏曲,了解京剧艺术,树立文化自信,塑造铿锵风骨。

所以,非常感谢国家汉办、岭南基金会对本次演出访的支持,这是一次非常难得的交流、学习机会。我真希望,能有更多的年轻人了解传统文化,了解中国戏曲,了解京剧艺术,树立文化自信,塑造铿锵风骨。

所以,非常感谢国家汉办、岭南基金会对本次演出访的支持,这是一次非常难得的交流、学习机会。我真希望,能有更多的年轻人了解传统文化,了解中国戏曲,了解京剧艺术,树立文化自信,塑造铿锵风骨。

所以,非常感谢国家汉办、岭南基金会对本次演出访的支持,这是一次非常难得的交流、学习机会。我真希望,能有更多的年轻人了解传统文化,了解中国戏曲,了解京剧艺术,树立文化自信,塑造铿锵风骨。

所以,非常感谢国家汉办、岭南基金会对本次演出访的支持,这是一次非常难得的交流、学习机会。我真希望,能有更多的年轻人了解传统文化,了解中国戏曲,了解京剧艺术,树立文化自信,塑造铿锵风骨。

所以,非常感谢国家汉办、岭南基金会对本次演出访的支持,这是一次非常难得的交流、学习机会。我真希望,能有更多的年轻人了解传统文化,了解中国戏曲,了解京剧艺术,树立文化自信,塑造铿锵风骨。

所以,非常感谢国家汉办、岭南基金会对本次演出访的支持,这是一次非常难得的交流、学习机会。我真希望,能有更多的年轻人了解传统文化,了解中国戏曲,了解京剧艺术,树立文化自信,塑造铿锵风骨。

2010 年重庆第八届高京赛一等奖《闹天官》